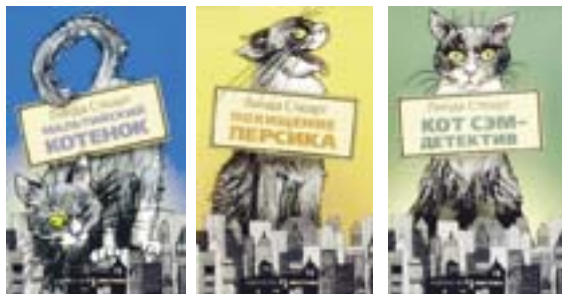


Записки кота Сэма

Линда Стюарт

«Кот Сэм — детектив» (перевод Ольги Варшавер),
«Похищение Персика» (перевод Натальи Калошиной),
«Мальтийский котенок» (перевод Ольги Варшавер).

Художник Сергей Любасв.
М., издательство «Иностранка», 2004



Вот говорят, семейное чтение в упадке. Действительно, трудно представить себе, чтобы субботним вечером домашние собрались в уютной гостиной и все по очереди читали увлекательную книгу... Ну, может, где-нибудь в ласковой провинции, где людей — больших и маленьких — не успевают так истрепать за неделю, что им двух выходных еле-еле хватает, чтобы отоспаться; где показывают всего одну-две телепрограммы; где, наконец, центростремительные силы в семье сильнее центробежных. Да и то...

И все же некоторые факты доказывают, что семейное чтение не умерло, оно просто изменило свой облик. Современное семейное чтение — это когда вы приносите домой новую книжку, думаете почитать ее за чаем, но, пока вы заливаете пакетик кипятком, она исчезает со стола, и вы находите ее по хихиканью, раздающемуся из детской. Отдираете чадо за уши от середины первой главы, пересаживаете его за английские глаголы (всегда найдутся недоученные!) и снова несете добычу на кухню. Но не успеваете снова заварить чай взамен остывшего, как за спиной раздается басовитое похихатывание: это ваш супруг открыл книжку и тут же вцепился в нее обеими руками. Вам остается только идти со своей чашкой к компьютеру и писать статью о семейном чтении...

Но так продолжаться не может! На другой день все члены семейства желают положить книжку именно в свою сумку (портфель, пакет), чтобы почитать по дороге на работу (в школу). Назревает конфликт. Но выход есть! Идете и покупаете две другие книжки из той же серии. Теперь у папы — «Кот Сэм — детек-

тив», у мамы — «Похищение Персика», а у сына — «Мальтийский котенок»!

Видно, Линду Стюарт после появления первой книги затаскали по судам по обвинению в разжигании внутрисемейной розни, так что ей пришлось срочно писать две другие. Поскольку в Америке крупногабаритных семей больше, чем в России, можно в ближайшем будущем рассчитывать еще на два-три выпуска (если русские переводчики и издатели не устанут). Хорошо бы только не разохотелись прапрабабушки и троюродные тетушки, не то приключения кота-детектива превратятся в безвкусную многосерийную жвачку. Впрочем, до этого еще далеко! Слава Сэму в зените, трилогия о нем переведена на десяток языков, признана лучшим детективом для детей и даже удостоена премии Агаты Кристи!

Главный герой недаром делит офис с хозяином книжной лавки, торгующим детективными романами: читая о Сэме, не раз вспоминаешь классиков жанра. Соблюдены все законы, включая самый главный: зло наказано, добро торжествует. Сэм — типичный част-



ный сыщик-интеллектуал, в нем проглядывает то Перри Мэйсон, то Шерлок Холмс. Правда, трупов ни в одной из трех книжек нет, но преступления, которые Сэм расследует, достаточно серьезные: в первом случае это ограбление, во втором и третьем — похищения отпрыска знатного рода и звезды рекламного бизнеса. Плата по тарифу — полфунта копченой семги за одно дело.

Место действия — центр Нью-Йорка, время — сегодняшний день. К услугам хвостатого сыщика все достижения современной техники: он пользуется телефоном с автоответчиком, электронной почтой, компьютерными базами данных. Но при необходимости, защищая «высокую нравственную идею», жизнь ближнего или свою собственную, пускает в ход зубы и когти.

Линда Стюарт умеет сплести захватывающую интригу, особенно удают-

ся ей эпизоды, в которых герои попадают в, казалось бы, безвыходное положение, и батальные сцены. Чего стоит битва злодея-аллергика с двумя десятками котов и кошек! Живое биологическое оружие атакует неприятеля, и он парализован безудержным чихом.



Основную часть войска составляют борцы за политкорректность, требующие, чтобы их называли не оскорбительным словом «кошка», а «американцами кошачьего происхождения».

Однако главное достоинство детектива не в остроте сюжета и напряжении, в котором автор держит читателя с завязки на первой странице до разгадки таинственного преступления на последней. Не каждый хороший детектив при этом еще и хорошая книга. Кошачья трилогия относится к этому высшему литературному разряду, к произведениям для многократного чтения, потому что ее населяют мастерски выпитые герои. Помимо неподражаемого Сэма, это его подружка Сью, работающая в салоне красоты «Кошачий рай», его сосед (или, по выражению Сэма, «надсед», живущий этажом выше) Шип, поклонник женского пола и знаток антиквариата; актеры рекламных роликов: красавец Персик, отказывающийся от карьеры и состояния ради любви верной Розы, и каскадер Джеймс, готовый заменить его и всю жизнь жрать перед камерой омерзительную «Кошачью радость»; коты-рэперы и кот-полицейский, кот Огурчик и кот Франт, кошка-гадалка и кошка-топ-модель.

В конце концов, семейное чтение затевается не для того, чтобы посидеть у камина и подекламировать, а для того, чтобы в семье не иссякали общие интересы. С этой задачей сыщик Сэм отлично справится и сплотит домашних веселыми воспоминаниями. Не забудьте только на ночь оставлять книжки о его приключениях в доступном для мурок и мурзиков месте: кто-кто, а они оценят их лучше всех.

Наталья Мавлевич